

# GEMEINDENACHRICHTEN OPĆINSKE VISTI



Entlang der Bundesstraße wird ein Radweg errichtet. Gemeindevorstand Jürgen Nagl, Bürgermeister Andreas Rotpuller und Vizebürgermeister Landtagspräsident Robert Hergovich begrüßen das Projekt, das vom Land Burgenland finanziert wird.



Wir wünschen  
einen schönen  
Sommer!

Željimo Vam lip ljetni čas!

Besuchen Sie  
die Homepage der  
Gemeinde Trausdorf  
an der Wulka



## AUSSTELLUNG - IZLOŽBA

„Stars and Guitars“ – Werke der Sammlung Infeld  
Željko Jančić Zec – Multimediakünstler

Eröffnung: Donnerstag, 20. Juni 2024, 19<sup>00</sup> Uhr



Vorwort des Bürgermeisters

## Geschätzte Trausdorferinnen und Trausdorfer, liebe Jugend! Poštovane Trajštofke, poštovani Trajštofci, draga mladina!

Nachdem in den vergangenen Monaten zahlreiche Leitungen erneuert werden mussten und eine Kanalerweiterung abgeschlossen werden konnte, haben wir die größten Baustellen im Ort hinter uns. Esterhazy erneuert bis 2027 den Kanal in der Feriensiedlung, wodurch unser Abwassersystem entlastet wird und so kein Fremdwasser mehr eindringen kann.



**Die Kanalerweiterungsarbeiten in der Unteren Hauptstraße sind abgeschlossen.**

Erfreulich ist auch, dass in den Sommermonaten mit dem Geh- und Radweg entlang der B52 (Richtung Eisenstadt) begonnen wird und auch im Herbst eine Verkehrserleichterung beim Knoten Abfahrt Süd seitens des Landes geplant ist.

Auch der Pflegestützpunkt nimmt konkrete Formen an und wir hoffen, dass wir mit dem Bau im Herbst d.J. starten können. Im Moment verhandeln wir mit Landeshauptmann Hans Peter Doskozil um zusätzliche Plätze „ab

Pflegestufe 4“ für unsere Heimatgemeinde.

Nähere Infos zu den Pflegestützpunkten unter [www.soziale-dienste-burgenland.at/pflegestuetspunkte](http://www.soziale-dienste-burgenland.at/pflegestuetspunkte).

Als familienfreundliche Gemeinde liegen uns unsere jüngsten Gemeindeglieder, aber auch deren Eltern sehr am Herzen. Deswegen planen wir den Ausbau der Kinderkrippe (0-3 Jahre) um 2 Gruppen. Der Neubau einer Kinderkrippe im Herbst wird notwendig sein. Wir werden bei diesem Projekt finanziell vom Land Burgenland unterstützt, wobei ich mich auch bei unserem Landtagspräsidenten Robert Hergovich für dessen Engagement herzlich bedanken möchte. Durch ein Kinderbetreuungsangebot auf hohem Niveau leisten wir einen wertvollen Beitrag zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Unser Kurator Karolj Palkovich hat es wieder geschafft, eine sehr interessante Kunstaussstellung nach Trausdorf zu bringen. Die Ausstellung „Stars and Guitars“ widmet sich der Pop-Art und zeigt Werke der Sammlung Infeld sowie Bilder des Multimediakünstlers Željko Jančić Zec. Die Exponate können vom 20. Juni bis 10. August in unserer Pfarrscheune besichtigt werden. Finanziell unterstützt werden wir dabei vom Tourismusverband Nordburgenland und von Kultur Burgenland.

Ich wünsche unseren Vereinen und Gastronomen für ihre Sommerveranstaltungen einen guten Verlauf und zahlreiche Besucher:innen.

In diesem Sinne darf ich auch allen Trausdorfer:innen einen erholsamen

Sommer sowie einen schönen Urlaub wünschen. Tanken wir viel Kraft, für die zukünftigen Herausforderungen!

Približava se ljetni čas i s tim sve veći broj turista, ki se kroz naše lipo selo brodi. Zato je i važno, da se je moglo završiti djelo na kanalu va Dolinskom kraju. A ča me još već veseli, je, da će počet u kratkoj budućnosti gradnja staze za pišake i bicikliste prema Željeznu.

Ufam se, da čedu gosti imati opet velik interes na našoj izložbi, ku je naš kurator, Karolj Palkovich, uredio. Pod geslom „stars and guitars“ se moru pogledati od 20. junija. do 10. augusta u farskom škadnju jako zanimljivi ekspanati iz Zbirke Infeld kot i posebne inštalacije Željke Jančića Zeca. Podpiraju ovu izložbu Turističko društvo sjeverno Gradišće kot i Kultura Gradišće.

Općina Trajštof se jur svenek zalaže za svoje stanovnike. Zato se planira povećanje dičje jaslice za dvi grupe, i tako će se u jeseni zgraditi nova prostorija.

Ali isto tako nam ležu naši starci na srcu, za ke će se napraviti takozvana baza za podvaranje.

Koncem konca željim svim našim društvam i krčmarom brojne goste za njeve priredbe a nam svim drugim lip odmor a potom čvrstu snagu za buduća izazivanja.

Ihr/Vaš Bürgermeister/načelnik

Andreas Rotpüller

# Kinderkrippe wird neu gebaut

Derzeit besteht der Kindergarten in der Waldgasse aus drei Gruppen Kindergarten sowie einer Gruppe Kinderkrippe mit den erforderlichen Nebenräumen. Aufgrund der hohen Kinderanzahl wurde bereits die Genehmigung für eine zusätzliche provisorische Kinderkrippengruppe, die derzeit im Bewegungsraum des Kindergartens untergebracht ist, erteilt.

Da jedoch aufgrund der regelmäßig durchgeführten Bedarfserhebungen diese provisorische Gruppe nicht nur vorübergehend benötigt wird, sondern zusätzlich zur zweiten Kinderkrippengruppe auch noch ab dem Kindergartenjahr 2024/2025 eine weitere Kindergartenengruppe erforderlich wird, wurde zwischenzeitlich um Genehmigung der Errichtung einer vierten Kindergartenengruppe und Verlegung dieser ins Sozialzentrum ab dem Kindergartenjahr 2024/2025 angesucht. Die Aufsichtsbehörde hat hierzu bereits die Genehmigung erteilt.

Da mit der bestehenden Infrastruktur in keinsten Weise das Auslangen gefunden werden kann, wird aber eine Erweiterung des bestehenden Kindergartens unausweichlich.

Hierzu wurde mit der Projekt Entwicklung Burgenland (PEB) Kontakt aufgenommen und eine Kooperationsvereinbarung abgeschlossen, um im Rahmen einer öffentlich-öffentlichen Kooperation eine neue Kinderkrippe zu errichten.

Aufgrund geführter Gespräche mit der Kindergartenleitung und der PEB hinsichtlich des erforderlichen Raumbedarfes wurde in Erwägung gezogen, dass die Neuerrichtung eines Hauses im bestehenden Garten für die Kinderkrippe die sinnvollste Variante sei. Demgemäß soll im bestehenden Haus aus der Kinderkrippe eine vierte Kindergartenengruppe entstehen, sodass die Kapazität auf 100 Kinderkartenkinder erhöht werden kann.

Im geplanten Neubau der Kinderkrippe sollen zwei Gruppen mit einer Kapazität von 30 Krippenkindern mit den erforderlichen Nebenräumen entstehen. Weiters wurde in der Zwischenzeit mit der Diözese Eisenstadt, als Verwalter der Pfarrpfunde, Kontakt



**Gemeindevorstand Jürgen Nagl, Vizebürgermeister Landtagspräsident Robert Hergovich und Bürgermeister Andreas Rotpüller präsentieren den Plan für die neue Trausdorfer Kinderkrippe.**

aufgenommen und das Ansuchen um langfristige Pacht der benachbarten Ackerfläche gestellt, um hier die erforderlichen Freiflächen zu errichten. Es konnte nach Rücksprache mit dem

Landeshauptmann Hans Peter Doskozil eine Sonderbedarfszuweisung für die Herstellung der erforderlichen Infrastruktur der Kinderkrippe erwirkt werden, sodass wir eine kräftige finanzielle Unterstützung seitens des Landes Burgenland bekommen.

## Infrastrukturprojekt am Trausdorfer See



Im Zeitraum März 2024 bis voraussichtlich Dezember 2027 werden insgesamt 5,6 km Schmutzwasserkanal und 1,3 km Hausanschlussleitungen neu errichtet. Dazu kommt ein neues Schmutzwaspumpwerk sowie die Ertüchtigung/Verbesserung des Stromnetzes und der Ausbau des Glasfaser-Internet. Investiert werden insgesamt rd. EUR 3,5 Mio (inkl. USt.).

# Tamburica: Rauschendes Fest zum 65. Geburtstag



„Jubiläum in großem Stil“ – Die Stimmung am Pfingstwochenende war nicht zu übertreffen, denn die Tamburica Trausdorf feierte ihr 65. Jubiläum mit einem zweitägigen Fest in der Pfarrscheune Trausdorf.

Am Samstag, 18. Mai 2024, wurde das Programm mit einem Festgottesdienst eröffnet. Dieser wurde musikalisch gemeinsam von der Tamburica Trausdorf und der Band GAZDE gestaltet. Anschließend gab es einen raschen Wechsel von der Kirche in die Pfarrscheune, denn hier heizte schon die Gruppe Orpheus ein und belebte die Stimmung im Handumdrehen. Bis in die frühen Morgenstunden unterhielten die beiden Bands zahlreiche Gäste bei unglaublicher Stimmung.

Der Sonntag, 19.05.2024, hat mit einem erheiternden Fröhschoppen mit der Sautanzmusi begonnen. Die Musik und das köstliche Mittagessen lockten viele Gäste, sodass auch die zusätzlich im Garten aufgestellten Tische bis auf den letzten Platz besetzt wurden.

Der Nachmittag war der Folklore gewidmet. Benachbarte Tamburica Gruppen aus Klingebach, Oslip, Siegendorf, Steinbrunn und Zagersdorf gestalteten einen musikalisch bunten Nachmittag, der zum Mitsingen und Tanzen anregte. Highlight des Folklorenachmittags war jedoch die

Eröffnung durch die Trausdorfer Nachwuchsgruppe mit ihren zwei Leiterinnen. Für die sechs Kinder und fünf Jugendlichen war dies ihr erster Solo-Auftritt, und er hätte nicht besser laufen können, denn die Aufführung wurde mit tobendem Applaus belohnt.

Das Finale lieferte die Tamburica Klingebach mit der Tamburica Trausdorf bei einem gemeinsamen Schlusslied, wo auch das gesamte Publikum lautstark mitsang.

Das Jubiläumsjahr ist jedoch für die Tamburica Trausdorf noch nicht vorbei. Im November veranstaltet sie ein Festkonzert in der Pfarrkirche Trausdorf, in der auch Gastsänger eingeladen werden, mit denen die Gruppe bereits bei diversen Veranstaltungen zusammengearbeitet hat.



## Neuer Geh- und Radweg nach Eisenstadt

Da wir in und um Trausdorf das Radwegnetz ausbauen und verbessern wollen, ist es uns gelungen, dass das Land Burgenland unser Anliegen aufgegriffen hat und den Geh- sowie Radweg in Richtung Eisenstadt (B52) verwirklichen wird. In den Sommermonaten wird mit dem Bau begonnen und die Kosten übernimmt das Land Burgenland aus dem Investitionstopf, wo das Land 25 Mio. Euro in den Ausbau und Sanierung des Radwegnetzes im Burgenland bis 2026 investiert.

Wir als Gemeinde werden uns um die Instandhaltung dieses Weges kümmern.



Hier wird der neue Geh- und Radweg errichtet.

# NACHRICHTEN aus der VOLKSSCHULE

Alles neu macht der Mai! – manchmal schon im September...

So erweiterte sich das Stammlehrerteam um drei Kolleginnen und auch die Schulleitung wurde neu besetzt. Mit viel Schwung und Elan, Kreativität, Neugierde und vier Sprachen im Gepäck, sind wir mit unseren Schüler\*innen unterwegs! Gerne möchten wir Sie daher auf eine kleine Reise durch dieses Jahr mitnehmen und Ihnen ein paar Einblicke in unser Schulleben gewähren...

Ein herzliches Dankeschön gilt all unseren Schulpartnern für die wunderbare Zusammenarbeit und die großartige Unterstützung!

Lipa hvala!

Bettina Skarits-Szücs und das Team der Volksschule Trausdorf



**Anna Kain, Verena Mariel, Birgit Hosiner, Claudia Muhr-Frank, Bettina Skarits-Szücs, Elfriede Lehner-Unger, Sandra Kain, Jacqueline Misar, Katja Marth -fehlend: Kerstin Leidinger-Neubauer, Ante Pletikosić.**

## Flurreinigung



Einige Tage vor der offiziellen Flurreinigung in unserer Gemeinde, sammelten unsere Schüler\*innen eifrig Müll ein. Ihnen war es sehr wichtig, dass sie einen Beitrag leisten können, um ihren Heimatort sauber zu halten.

Dica Osnovne škole su bila jako marljiva kod podbiranja smetlja kroz cijelo selo. Njim je jako važno da ostane svit/natura čista.



## Theaterstück Welania



„Hoch, hoch, hoch hinaus bis zum Ende der Galaxie!“ – Im Herbst beamte das Mitmachtheater Kinderspiel alle Schüler\*innen unserer Volksschule und die Vorschulkinder ins Weltall. Mit viel Bewegung und Musik sollten die Schüler\*innen die Erde vor der Umweltverschmutzung retten, damit sie nicht so endet, wie der verwüstete Planet Welania.

Naša dica su uživala zabavni igrokaz s kritičnim sadržajem.



## Blumenkisterl

Die Schüler\*innen der 4. Klasse bepflanzten gemeinsam mit der Floristin Kager Saskia vier Blumenkästen mit bunten Sommerblümchen. Wie man sieht, hatten sie sehr viel Freude und Spaß dabei. Nun spiegelt sich das bunte Schulleben auch nach außen!

Dica su se jako veselila da su dostala novu zadaću i da se sada moraju skrbiti za kitice.



## Gesundheitsbewusstsein an unserer Schule



Gesunde Ernährung hat an unserer Schule einen wichtigen Stellenwert. Neben dem Kennenlernen und Verarbeiten von köstlichen Lebensmitteln, stehen auch spannende Lehrausgänge auf dem Speiseplan. In der unverbindlichen Übung durften wir so im Weingut Tinhof bei der Weinlese helfen. Wir verrichteten unsere Aufgaben sehr gewissenhaft und lernten viel Neues dazu.

Ein bisschen Süßes darf aber auch sein...so verwandelte sich unsere Schulküche in der Vorweihnachtszeit in eine Weihnachtsbäckerei. Die kreativen Kekse ließen sich sehen und schmeckten auch sehr gut!



Besuchen Sie die Homepage der Gemeinde Trausdorf an der Wulka: [www.trausdorf-wulka.gv.at](http://www.trausdorf-wulka.gv.at)

## Leseabend



Ein aufregendes Erlebnis für die Schülerinnen und Schüler der 1. Klassen war auch der Leseabend im Dezember. Die Kinder durften jeweils ein Lieblingsbuch mitnehmen und wurden in den weihnachtlich geschmückten Klassenräumen empfangen. Dort suchten sie sich einen gemütlichen Platz zum Lesen aus und tauchten in die spannende Welt der Bücher ein bzw. lauschten weihnachtlichen Geschichten, die von den Lehrerinnen vorgelesen wurden. U adventu su imala dica prvih razredov Večer čitanja. Jako su se veselila da su imala poseban čas u školi.



## Tennis



Beim Tennisclub Trausdorf hatte jede Klasse die Gelegenheit, in einer Schnupperstunde erste Erfahrungen mit Ball und Schläger zu sammeln. Zu Beginn gab es Aufwärmspiele und Ballübungen, anschließend durfte jeder Schüler und jede Schülerin üben, den Ball über das Netz zu spielen. Den Schüler\*innen hat die Schnupperstunde sehr viel Spaß gemacht und so steht dem Sommerkurs in den Ferien nichts mehr im Wege.



## Vorlesetag



Am 21.03.2024, anlässlich des österreichischen Vorlesetages, fand für unsere Schülerinnen und Schüler ein Stationenbetrieb mit vier Vorlese-Stationen statt. Es wurden Bücher in kroatischer und deutscher Sprache vorgelesen. Zu den Gastlesern gehörten Barbara Karlich, Bürgermeister Andreas Rotpuller, Pfarrer Željko Odošić und der ehemalige Direktor Manfred Vlasits. Die Kinder durften Buchstaben sammeln und letztendlich konnte mit dem Lösungssatz „Meine Superkraft ist das Lesen“ die vorbereitete Schatzkiste geknackt werden.

Četvrtak, 21.3.2024. na Austrijanskom danu čitanja održao se je Dan čitanja na hrvatskom i nimškom jeziku za školarike i školare. Dica su znatiželjno slušala različne knjige.

## Freiarbeit 3A und 3B

Jeden Dienstag arbeiten die Schüler der 3A und 3B mit Hilfe eines Stationenplanes eigenständig am aktuellen Lehrstoff. Dabei findet ein Wechsel der Sozialformen (Einzel-, Partner- und Gruppenarbeit), des Arbeitsplatzes und unterschiedlicher Arbeitsmaterialien statt.

## GRAJAM



Besonders stolz sind wir auf unsere Schüler\*innen, die es beim heurigen kroatischen Gesangswettbewerb Grajam bis ins Finale geschafft haben. Unser Jakob K. und unsere Johanna H. haben den hervorragenden 3. Platz in ihrer Kategorie erlangt, unser Mate M. hat den wunderbaren 2. Platz für die vierte Klasse erzielt.



Jako gizdavi smo na naše školare, ki su fantastično prezentirali i jačili pri finalu. Čestitamo!  
Naši športaši i športašice smili su pokušiti igrati tenis. Bilo je veliko veselje kako su dica marljivo i s velikim angažmanom primila ovu zadaću. TC Trajštov se veseli da ćedu se nekolicina dica u ljeti najaviti za trening za tenis.

## Eislaufen



Nach vielen Weihnachtskeksen wurden wir im Jänner wieder sportlich... Unsere gesamte Schule fuhr mit dem Bus nach Eisenstadt auf den Eislaufplatz. Nach der ersten Hürde: dem Anziehen der Eislaufschuhe, ging es auf das glatte Eis. Viele hatten schon reichlich Übung. Für einige war es das erste Mal, aber auch diese lernten sehr schnell sich auf dem Eis zu bewegen. Eislaufen schult den Gleichgewichtssinn, sowie auch die Grobmotorik, aber vor allem macht es großen Spaß.



Osovna škola Trajštov se je busom odvezla na klizanje u Željezno. Čuda dice se je jur bilo klizati, druga dica su bila prvi put na ledu, ali jako friško su se naučila ov zimski šport. Bilo je veliko veselje gledati školare i školarice kako su se fuzali na ledu.

### Impressum/Offenlegung gemäß Mediengesetz

Medieninhaber und Herausgeber: Gemeinde Trausdorf an der Wulka, DDR. Stefan Laszlo Platz 3, 7061 Trausdorf an der Wulka, Telefon 02682/64272, post@trausdorf-wulka.bgld.gv.at, www.trausdorf-wulka.gv.at

Layout: Werbeagentur Grafik&Design Erika Toth, 7061 Trausdorf, Wiesenweg 4, Telefon 0664/5216900, www.schloegl-grafik.at

Redaktion: Gemeindeamt Trausdorf, DDR. Stefan Laszlo Platz 3. Bilder: Gemeinde Trausdorf, Adobe Stock. Blattlinie: Informationsblatt zur Information der Gemeindebewohner. Herstellungsort: Trausdorf an der Wulka. Redaktionsschluss: 10. Juni 2024.

Besuchen Sie die Homepage der Gemeinde Trausdorf an der Wulka: [www.trausdorf-wulka.gv.at](http://www.trausdorf-wulka.gv.at)



# Ein Jahr voller Emotionen im Hort Trausdorf



Das erste Jahr in neuer Teamkonstellation im Hort Trausdorf liegt hinter uns, und wir können auf eine spannende und erlebnisreiche Zeit zurückblicken. Unser Jahresthema „Eine Reise durch das Land der Emotionen“ hat uns auf vielfältige Weise begleitet und bereichert.

In diesem Jahr sind wir als Gemeinschaft zusammengewachsen und haben täglich neue Abenteuer erlebt. Besonders im Sommer freuten wir uns über zahlreiche Ausflüge, die uns die Umgebung näherbrachten und uns immer wieder aufs Neue begeisterten. Auch während des Schuljah-

res sorgten regelmäßige pädagogische Angebote dafür, dass keine Langeweile aufkam. Ob Bewegung, Ruhephase, kreative Projekte oder ganz andere Aktivitäten – für jeden war etwas dabei.

Wir blicken gespannt in die Zukunft und freuen uns auf viele weitere gemeinsame Erlebnisse im Hort Trausdorf!

## Das Hort-Team Trausdorf

Melanie, Hannes und Claudia

# TC Trausdorf eröffnete Tennissaison



Am 27. April eröffnete der ASVÖ TC Trausdorf die diesjährige Tennissaison in traditioneller Weise mit einem Marscherturnier für alle Trausdorfer:innen!

Dabei durfte Obmann Jürgen Zakall 20 Teilnehmer begrüßen. „Es freut mich, dass wir ein gut durchmischtes Teilnehmerfeld gehabt haben, neben 3 Teilnehmern von un-

serem befreundeten Nachbars-Tennisclub, dem TV-Repo haben auch 6 Damen mitgespielt. Bei jenen die immer dabei sind, möchte ich mich ganz besonders bedanken“ so der sichtlich zufriedene Obmann.

Die Teilnehmer:innen wurden kulinarisch verköstigt bevor der Tag beim gemütlichen Beisammensein zu Ende ging.



## Es „bewegt“ sich was beim SC G&D Schlögl Trausdorf



Im laufenden Meisterschaftsbetrieb sind eine U10, zwei Mädchenmannschaften (U14 und U12) und die Eisenstädter U15 (mit drei Trausdorfern) am Sportplatz aktiv unterwegs.

Die U9 und U13 mit Trausdorfer Beteiligung kickt bei unserem Spielgemeinschaftspartner in St. Margarethen. Über 60 Kinder werden so regelmäßig betreut.

Die Kleinsten (U5, U6) trainieren jeden Donnerstag und eine neue Mädchenmannschaft ist auch gerade im Aufbau. Interessierte sind jederzeit willkommen.

Von dieser Arbeit in den letzten Jahren profitieren auch unsere Reserve und die Kampfmannschaft. Auch heuer haben wieder einige talentierte Spieler aus dem Nachwuchs den Sprung in den Erwachsenenfußball geschafft. Auch abseits des Fußballs bewegt sich was beim SCT. Anfang des Jahres wurde die Heizungsanlage inkl. Warmwasserspeicher getauscht und die obere Decke isoliert, Leitungen erneuert und diverse Sanierungsarbeiten erledigt.



Die neue WC-Anlage auf der Tribüne konnte auch schon in Betrieb genommen werden.

Möglich war das ganze nur durch den Einsatz vieler freiwilliger Helfer. Großer Dank an dieser Stelle. Die dies betrifft wissen Bescheid, wer sich einbringen möchte, bitte gerne. „Es gibt immer was zu tun“.

## Musterung 2024



Nach der Musterung wurde der Jahrgang 2006 zu einem kleinen Mittagessen im Gemeindeamt eingeladen.


 BESUCHEN SIE DIE HOMEPAGE  
 DER GEMEINDE TRAUDORF  
[www.trausdorf-wulka.gv.at](http://www.trausdorf-wulka.gv.at)


## Gemeindemuttertag: Brunch als Dankeschön



Zahlreiche Mütter und Frauen folgten der Einladung am 4. Mai zum Muttertagsbrunch im Wilhelminenhof. Bürgermeister Andreas Rotpuller bedankte sich recht herzlich bei den zahlreichen BesucherInnen.



## Gemeindevatertag: Kühle Getränke



Am Samstag, 1. Juni, wurde im Sozialzentrum der Gemeindevatertag gefeiert. Die Gäste freuten sich über kühle Getränke und eine gute Jause sowie das gesellige Beisammensein.



# Brandschutzübung im Kindergarten



Ende Mai führten der Kindergarten und die Kinderkrippe Trausdorf in Kooperation mit der Freiwilligen Feuerwehr eine Brandschutzübung durch. 88 Kinder und 13 Erwachsene sind rechtzeitig aus dem Gebäude geflüchtet, bevor die Feuerwehrmänner mit den Einsatzfahrzeugen eintrafen.

Das Verhalten im Brandfall wurde erklärt und ausprobiert, damit nicht nur Erwachsene, sondern auch die Kinder im Ernstfall richtig reagieren können. Ebenfalls durften die Kinder danach das Feuerwehrauto besichtigen und erste Lösversuche durchführen.

## Neue Verkehrszeichen



Neu aufgestellt wurde die Beschilderung zum Betriebsgebiet und die Geschwindigkeitsbeschränkung bei der Volksschule.

## Verkehrsberuhigung in der Weinberggasse



Da es ständig vorkommt, dass Autofahrer in der Weinberggasse zu schnell fahren, wurden seitens der Gemeinde Pflanzkübel, statt den Bodenschwellen, zur Verkehrsberuhigung bei der Güterwegseinfahrt aufgestellt.

## Geschwindigkeitsanzeige Untere Hauptstraße



Da es dort vermehrt zu Unfällen kommt, wurde in der Unteren Hauptstraße eine Geschwindigkeitsanzeige aufgestellt.

## Klimaticket ausleihen

Ab 1. Juli 2024 stehen in der Gemeinde zwei Klimatickets zum Ausleihen zur Verfügung.

Die Gemeinde Trausdorf an der Wulka stellt zwei VOR KlimaTicket MetropolRegion als Schnuppertickets den Bewohnerinnen und Bewohnern mit Hauptwohnsitz in Trausdorf an der Wulka kostenlos zur Verfügung. Die Tickets sind auf allen VOR-Linien der gesamten Ostregion (Wien, Niederösterreich, Burgenland) gültig. Die Tickets ermöglichen eine Nutzung der Westbahn, der Mariazellerbahn, der Badner Bahn, der Wiener Linien sowie des Eisenstädter Stadtbusse. In der Westbahn sind die Tickets zwischen Wien und Amstetten gültig. Die Fahrkarte kann im Gemeindeamt reserviert werden:

- Direkt im Online-Kalender unter [www.schnupperticket.at](http://www.schnupperticket.at). Dafür ist eine einmalige Registrierung notwendig.
- Wem die elektronische Reservierung nicht möglich ist, kann die Reservierung persönlich im Gemeindeamt während der Öffnungszeiten oder telefonisch unter 02682/64272 unter Angabe des vollständigen Namens, der Telefonnummer und der Adresse erledigen.
- Für die Nutzung am Samstag und Sonntag sowie an Feiertagen muss jeweils für den Vortag gebucht und das Ticket am Freitag bis 12:00 abgeholt werden.

## Bepflanzung Sühnekreuz



Beim Sühnekreuz in der Unteren Hauptstraße wurden neue Sträucher gepflanzt.

# Baumpflanzung 2024



Da wir letztes Jahr einige Bäume fällen mussten, wurden wieder ein Teil neu gepflanzt.

## Veranstaltungskalender

Trausdorf 2024



**Donnerstag, 20. Juni 2024 bis 10. August 2024: Kunstausstellung in der Pfarrscheune**

**Freitag, 21. Juni 2024: Abschlussfest Schule, 16:00, Volksschule**

**Sonntag, 23. Juni 2024: Messe beim Papstkreuz, 10:30, Hutweide/Papstkreuz**

**Samstag, 29. Juni 2024: FFW Heuriger, 18:00, Feuerwehrhaus**

**Sonntag, 30. Juni 2024: FFW Heuriger, 11:30, Feuerwehrhaus**

**Montag, 1. bis 27. Juli: TCT Clubmeisterschaft, 09:00, Tennisplatz Trausdorf**

**Samstag, 6. Juli 2024: Grätzelfest - geselliges Beisammensein, 17:00, MG-Pergensee**

**Samstag, 20. Juli 2024: 49. Turnier der Trausdorfer Vereine, 09:00, Tennisplatz Trausdorf**

**Samstag, 27. Juli 2024: Finaltag TCT Clubmeisterschaft, 09:00, Tennisplatz Trausdorf**

**Samstag, 3. bis 4. August 2024: Airfield Sounds, 10:00, Flugplatz**

**Samstag, 3. August 2024: Grätzelfest - geselliges Beisammensein, 18:00, MG-Pergensee**

**Freitag, 9. August 2024: Kirtag & Zeltfest, 17:00, Sportplatz**

**Samstag, 10. August 2024: Kirtag: HI. Messe danach Mittagessen und Unterhaltung, 10:00,  
Pfarre Trausdorf, Pfarrkirche Trausdorf**

**Samstag, 10. August 2024: Kirtag & Zeltfest - Nachwuchsspiele und**

**SC Trausdorf Legenden gegen FC Landtag, 14:00, Sportplatz**

**Sonntag, 11. August 2024: Kirtag & Zeltfest, 11:00, Sportplatz**

**Samstag, 17. August 2024: Hubertusmesse & Agape, 18:00, Jagdgesellschaft, Hubertuskapelle**

**Freitag, 30. August 2024: Sommerball, 18:00, SPÖ Trausdorf, Pfarrscheune**

**Samstag, 31. August 2024: Hoffest Familie Unger, 17:00, Weinbau Unger**

**Freitag, 6. September 2024: Vorbesprechung Krippenbaukurse, 17:00, Sozialzentrum**

**Montag, 16. September 2024: Krippenbaukurs 1, 17:00, Sozialzentrum/Kellergewölbe**

**Donnerstag, 19. September 2024: Tamburica am Lagerfeuer (Tamburica Cindrof), 19:00, Oleander Heuriger**

**Samstag, 21. September 2024: Oktoberfest, 18:00, Sportplatz**

**Montag, 30. September 2024: Krippenbaukurs 2, 17:00, Sozialzentrum/Kellergewölbe**

**Montag, 30. September bis 4. Oktober: HKD in Zadar Hotel PINIJA\*\*\*\* mit Ausflügen in die Kornaten**

# ERÖFFNUNG der AUSSTELLUNG

„Stars and Guitars“ Werke der Sammlung Infeld  
sowie Bilder des Multimediakünstlers **Željko Jančić Zec**  
am **Donnerstag, den 20. Juni 2024 um 19<sup>00</sup> Uhr**



Die Ausstellung „Stars & Guitars“ zeigt Werke von Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Keith Haring, Steve Kaufman, Mel Ramos, Kiki Kogelnik und anderen bekannten Pop-Art-Künstlern sowie seltene Gitarren aus der Sammlung Infeld.

Die Pop Art rückte die plakative Bildwelt der Werbung und der Massenmedien in den ästhetischen Fokus. Von bizarr bis kritisch lieferten die Künstler eine fantasievolle Interpretation

kommerzieller Produkte. Der Klang von Gitarren begleitete die Pop-Art-Ära. Einige von ihnen wurden damals schon auf Thomastik-Infeld-Saiten gespielt. Peter Infeld und seine Frau Zdenka haben viele bedeutende Musiker persönlich kennengelernt.

Peter Infeld traf auch die Musiker von den „Rolling Stones“ in den USA.

**Jančić** schafft Kunst, um Themen wie das tägliche Leben, die menschliche Verfassung und die Komplexität der Existenz zu erforschen. Im Laufe der Jahre hat er in seiner künstlerischen Arbeit wirtschaftliche und soziale Themen sowie politische Realitäten her-



vorgehoben, die mit der Vielfalt der modernen Gesellschaft interagieren.

**Öffnungszeiten:** 20. Juni bis 10. August, Do., Fr., Sa. und So. jeweils von 16 bis 20 Uhr in der Pfarrscheune Trausdorf an der Wulka und gegen Voranmeldung im Gemeindeamt unter Telefon 02682/64272

Od 20. junija do 10. augusta 2024., bit će postavljena izložba „**Stars & Guitars**“ u farskom škadnju Trajštofa, koja povezuje djela Andyja Warhola, Roya Lichtensteina, Keitha Haringa, Stevea Kaufmana, Mela Ramosa, Kikije Kogelnike i drugih poznatih pop-art umjetnic i umjetnikov kot i poznate rijetke gitare iz Zbirke Infeld. Ukupno će biti predstavljeno prik 80 slik, grafik i printov i 17 gitar, a medju njih i gitara Fender Nocaster iz 50-ih ljet.

**Jančić** stvara umjetnost kako bi istražio pitanja kot “ča je svakidniji život, ljudsko stanje i složenost postojanja!. Tijekom ljeta istaknuo je svoje umjetničko djelo na ekonomskimi i društvenimi temi, političkoj stvarnosti, u interakciji s raznolikom raznolikošću modernih društav.

**Izložba je otvorena** od 20.6. do 10.8. 2024 svaki/-u četv., pet., sub. i ned. od 16 do 20 uri u farskom škadnju Trajštofa.

## Wärmepreisdeckel 2024

Der Wärmepreisdeckel ist eine Förderung des Landes für burgenländische Privathaushalte. Die Förderung soll Haushalten mit kleinen und mittleren Einkommen helfen, die enorm gestiegenen Heizkosten zu bewältigen. Bei der Berechnung der Förderhöhe des Wärmepreisdeckels werden die Netto-Haushaltseinkommen und die Wärmekosten (Heizkosten) des Haushalts berücksichtigt.

Förderempfänger\*innen sind burgenländische Haushalte mit einem maximalen Netto-Jahreshaushaltseinkommen von 63.000 Euro.

Netto-Jahreshaushaltseinkommen max. 63.000 Euro

Möglichkeiten der Antragstellung: Online oder bei einer burgenländischen Gemeinde.

# Neugestaltung des Dorfplatzes



Die Blumenbeete am Dorfplatz vor dem Gemeindeamt wurden neu gestaltet und bepflanzt.

## AUS DEM STANDESAMT

### Goldene Hochzeit

Marianne und Edmund Palkovich, 13.09.  
Eva und Stefan Zoncsich, 20.09.  
Gertrude und Friedrich Hergovich, 15.11.

### Diamantene Hochzeit

Anneliese und Friedrich Exl, 01.08.  
Sylvia und Heinz Berger, 01.08.  
Mag. Aurelia und Anton Reinhard Gieler, 16.08.  
Irene und Helmut Krajasich, 29.08.  
Maria und Karl Blazs, 26.09.

### Gnadenhochzeit

Anna und Johann Brim, 16.10.

### Geburten

Simon Gabriel Götz, 27.01.2024  
Eltern: Sophie Petrak und Alexander Götz  
Dimitrije Paisios Pulch, 28.01.2024  
Eltern: Janette und Jovan Pulch  
Niklas Martin Hauszbeck, 26.04.2024  
Eltern Lisa, BEd und Martin Hauszbeck  
Florentin Winter, 01.05.2024  
Eltern: Mag. iur. Alexandra, LL.M. und Tobias Winter, BSc

Nadja und Pia Grafl, 10.05.2024,  
Eltern: Jasmin und Paul Grafl  
Anna Traxler, 15.05.2024  
Eltern: Melanie Traxler und Philipp Zisser

### Sterbefälle

Otto Kuzmits, 25.12.2023  
Günter Haßlinger, 04.01.2024  
Karl Čunčl, 10.01.2024  
Éva Mária Steinhofer, 18.01.2024  
Gerhard Walzer, 10.02.2024  
Peter Haberfellner, 12.02.2024  
Anna Rosenich, 13.02.2024  
Dr. Edgar Schüssler, 18.02.2024  
Elisabeth Mauk, 23.02.2024  
Helga Andraschky, 25.02.2024  
Thaddäus Podgorski, 16.03.2024  
Daniela Skalnik, 07.04.2024  
Alfred Palkovich, 10.04.2024  
Anton Filipich, 12.04.2024  
Erika Leeb, 29.04.2024  
Wilhelmine Barilich, 13.05.2024  
Heinz Peter Malecki, 17.05.2024  
Gerhard Kiss, 20.05.2024



# JUBILARE 2. HALBJAHR 2024

## **Den 96. Geburtstag feiert:**

Gertrude Hergovics, 18.07.

## **Den 94. Geburtstag feiert:**

Stefanie Szalay, 19.08.

## **Den 93. Geburtstag feiert:**

Dr. Kurt Drexler, 06.11.

## **Den 92. Geburtstag feiern:**

Anna Brim, 02.07.

Gerhard Karlich, 14.09.

## **Den 90. Geburtstag feiern:**

Katharina Krajaschich, 06.10.

## **Den 85. Geburtstag feiern:**

Hildegard Edl, 15.08.

Maria Blazs, 29.08.

Franziska Koschi, 05.10.

Viktor Carich, 18.10.

Maria Fertsak, 02.11.

Maria Pintarich, 18.11.

Maria Rath, 20.11.

Ingeborg Wollner, 23.11.

Maria Schoretits, 31.12.

## **Den 80. Geburtstag feiern:**

Mag. Dr. Alice Sendera, 07.08.

Anton Posch, 18.08.

Bruno Uridil, 07.09.

Herbert Hirmann, 25.09.

Agnes Ollram, 24.10.

Franz Wachter, 25.11.

Gerlinde Scheiblhofer, 07.12.

## **Den 75. Geburtstag feiern:**

Inge Ivanschitz, 04.07.

Josefine Kager, 12.08.

Franz Gusich, 16.08.

Elisabeth Daniel, 17.08.

Ingrid Horvath, 11.09.

Marianna Cerny, 6.10.

Ivo Živković, 31.10.

Agnes Carich, 01.11.

Alexander Frankendorfer, 20.11.

Josef Ugrinovich, 20.11.

Luise Kispert, 06.12.

Ingeborg Reinprecht, 28.12.

Ernestine Zehetner, 29.12.

## **Den 70. Geburtstag feiern:**

Erwin Horvath, 29.07.

Gertrude Szalay, 06.08.

Helga Schicker, 19.08.

Anna Golubich, 29.08.

Viktor Grafl, 30.08.

Brigitte Stary, 30.08.

Ludwig Golubich, 07.09.

Bernd Grahl, 02.10.

Elisabeth Flor, 08.10.

Alfred Kroyer, 14.10.

Martina Varga, 31.10.

Stefan Ehrenreiter, 10.11.

Herbert Schantl, 18.11.

Helga Strommer, 24.11.

Edmund Gollubits, 01.12.

Christine Scherz, 13.12.

Maria Dobai, 23.12.

## **Den 65. Geburtstag feiern:**

Gertraud Bauer, 12.07.

Rosemarie Jagsits, 19.07.

Elke Ugrinovich, 27.07.

Hans Peter Fassl, 04.08.

Helga Hauptmann, 13.09.

Johann Brünner, 27.09.

Jovan Filipovic, 10.10.

Luca Udovita, 20.10.

Marion Lehner, 23.10.

Wolfgang Schrempf, 14.11.

Andreas Mollay, 24.11.

Ing. Hildegard Weikovics-Haider, 29.11.

Johann Haschek, 05.12.

Mario Vitera, 06.12.

Manfred Bauer, 14.12.

Viktor Zirkovits, 18.12.

Paul Dunarich, 21.12.

Silvia Hergovics, 26.12.

## **Den 60. Geburtstag feiern:**

Ernst Abraham, 10.07.

Gerhard Schoretits, 19.07.

Franziska Kiss, 20.07.

Wolfgang Erdt, 21.07.

Christine Fertsak, 22.07.

Herbert Wagner, 22.07.

Ing. Günter Erhardt, 18.08.

Ing. Sabine Schugetich, 28.09.

Hildegard Csmarich, 10.10.

Mag. Martin Kaufmann, 15.10.

Alfred Riehs, 16.10.

Anton Carich, 21.10.

Monika Hergovich, 28.10.

DI Martin Wieger, 13.11.

Dagmar Jagsich, 30.11.

Biljana Malesevic, 14.12.

Christiane Zax, 19.12.

Karin Kietabl, 21.12.

## **Den 55. Geburtstag feiern:**

Mauricio Zoccola, 06.07.

Margit Krispel, 07.07.

Thomas Pintarich, 08.07.

Gerlinde Dorffner, 17.07.

Johannes Kollmann, 14.08.

Maria Albrecht, 26.08.

Viktor Rauch, 18.09.

Silvia Grünwerth, 25.09.

Gerald Schüller, 05.10.

Manfred Walzer, 08.10.

Dr. Heidelinde Pölzleitner, 09.10.

Sabine Smetana, 18.11.

Robert Höfenghoff, 19.11.

Ing. Thomas Müller, 27.11.

## **Den 50. Geburtstag feiern:**

Christian Pronai-Mariel, 15.07.

Bakk. phil. Christina Hergovich, 17.07.

Peter Delarich, 27.07.

Sabine Frank, 03.08.

Evelin Hajny, 03.08.

Heidrun Steinbauer, BA MA, 05.08.

Günther Ugrinovics, 06.08.

Helga Mátyás, 21.08.

Christian Kroyer, 11.09.

Martin Windhager, 21.09.

Regina Horvath, 25.09.

Nicole Stella, 03.10.

Bajram Ademi, 16.10.

Nicolae-Petru Bunea, 14.11.

Halil Ibrahim Avci, 15.11.

Ing. Jürgen Nagl, 23.11.

Martina Stipsits, 28.11.

Martina Mahr, 13.12.

# WIR GRATULIEREN DEN JUBILAREN!

## AUS DEM STANDESAMT



**Maria Machtinger feierte am 13. Jänner den 80er.**



**Irene Krajasich feierte am 17. Jänner den 80er.**



**Ing. Alfred Schabauer feierte am 28. Jänner den 80er.**



**Leopoldine Simmel feierte am 04. April den 80er.**



**Johann Ollram feierte am 01. Mai den 80er.**



**Brigitte und Julius Unger feierten am 01. Feber die Goldene Hochzeit.**



**Ulrike und Karl Ivanschitz feierten am 19. April die Goldene Hochzeit.**

# WIR GRATULIEREN DEN JUBILAREN!

## AUS DEM STANDESAMT



**Hedwig und Wilhelm Sorger feierten am 19. April die Goldene Hochzeit.**



**Christa und Alexander Frankendorfer feierten am 31. Mai die Goldene Hochzeit.**



**Franziska und Adolf Koschi feierte am 01. Feber die Diamantene Hochzeit.**



**Gertrude und Gerhard Schoretits feierte am 04. April die Diamantene Hochzeit.**



**Adelheid und Wolfgang Krizsanich feierte am 19. April die Diamantene Hochzeit.**



**Angela und Gerhard Karlich feierte am 02. Mai die Eiserne Hochzeit.**

„Stars and Guitars“ - Werke der Sammlung Infeld  
Željko Jančić Zec - Multimediakünstler

**20. Juni bis 10. August 2024**



VERLEIHUNG: GEM. VERLEIHERIN: GEM. VERLEIHERIN: GEM. VERLEIHERIN

# AUSSTELLUNG

## Pfarrscheune Trausdorf

geöffnet: Do., Fr., Sa. und So., 16 bis 20 Uhr

